

**Д. Дефо**

**Жизнь и удивительные  
приключения Робинзона  
Крузо**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 93  
ББК 63.3  
Д39

Д39 **Дефо Д.**  
Жизнь и удивительные приключения Робинзона Крузо / Д. Дефо – М.: Книга  
по Требованию, 2016. – 418 с.

**ISBN 978-5-518-10883-7**

**ISBN 978-5-518-10883-7**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2016

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2016

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



## ВВЕДЕНІЕ.



Къ лучшимъ воспоминаціямъ ранней юности многихъ читателей принадлежитъ, безъ всякаго сомнѣнія, книга, которая до самаго зрѣлаго возраста крѣпко держалась въ памяти и воображеніи ихъ и впечатлѣніе которой они едва могли вытѣспить только позднѣйшимъ чтеніемъ. Это сочиненіе для дѣтей Кампе: «Молодой Робинзонъ». Съ какой жадностью поглощались приключенія и страданія юнаго бѣглеца, такъ жестоко наказаннаго за свое непослушаніе; съ какимъ лихорадочнымъ любопытствомъ слѣдили молодые читатели за случайностями и происшествіями, какъ самыми мелочными и незначительными, такъ точно за самыми важными и богатыми по своимъ послѣдствіямъ; съ какимъ напряженнымъ участіемъ слѣдовали они за молодымъ пустыннымъ въ путешествіяхъ, которыя онъ предпринималъ съ цѣлю открытій, — и все это для того, чтобы изучить его островъ. Они познакомились въ его жилищѣ съ домашнею утварью его и домашними животными, сочувствовали ему во всѣхъ радостяхъ и печаляхъ, какъ будто сами испытывали ихъ; ощущали ужасъ,

когда люди́ды высадились на берегъ, и наслаждались счасти́емъ, когда онъ нашель своего Пятницу.

А между тѣмъ, книга эта была не болѣе какъ блѣдный сколокъ съ англійскаго подлинника, разбавленный водою, переводъ и передѣлка высокаго, никогда не старѣющагося творенія.

Впрочемъ, педагогическій писатель Іоакимъ Генрихъ Кампе, дѣятельность котораго вообще не осталась безъ заслуги въ дѣлѣ воспитанія, въ настоящемъ случаѣ принесъ ту пользу, что познакомилъ насъ съ книгой Даниеля Фозъ «Робинзонъ Крузоэ». Такимъ образомъ случилось, что издатель, передѣлавъ совершенно сочиненіе, хотя и указалъ безъ малѣйшаго смущенія цѣль и назначеніе своей книги, но самъ того не понимая, этими измѣненіями и прибавленіями и сдѣлалъ именно существенный ущербъ поэтическому достоинству сочиненія. Въ то время, когда преимущественно обращено было вниманіе на полезныя знанія и общее развитіе, легко могли упустить изъ виду, что изложенныя съ психологическою вѣрностію и пластическою наглядностію сухія дѣйствія, выводы и искусно приложенныя къ нимъ правоученія могли имѣть на юношество только расслабляющее дѣйствіе. По счастью, оригинальное сочиненіе де Фозъ спасло отъ окончательной гибели здоровое основаніе его содержанія, репутаціи котораго очень трудно было нанести вредъ.

Книжная промышленность возстановила въ настоящей книгѣ стараго Робинзона Крузоэ (для зрѣлаго юношества) и такимъ образомъ увеличила небольшое число сочиненій для дѣтей еще однимъ дѣльнымъ, пре-

краснымъ произведеніемъ, за которое все читающее юношество и большая часть родителей, безъ сомнѣнія, будутъ благодарны. Хотя исторія похождения Робинзона уже извѣстна, но обстоятельство это не будетъ препятствовать распространенію настоящей книги: если содержаніе перваго, оригинальнаго сочиненія совершенно другое, то разсказъ о старомъ Робинзонѣ относится къ разсказу Кампе, какъ, напримѣръ, великолѣпные, сладкіе, подкрѣпляющіе плоды юга къ жалкимъ подражаніямъ ихъ, вызванымъ на свѣтъ искусственнымъ тепломъ въ оранжереяхъ. Въ наше время начинаютъ убѣждаться, что если чтеніе оказываетъ такое сильное вліяніе на образованіе характера и развитіе вообще духовной природы, то не все равно, какія книги попадаютъ въ руки дѣтей; начинаютъ также различать въ области дѣтской литературы мякишу отъ пшеницы. Чего только не предлагали читать юношамъ лѣтъ десять тому назадъ, чего-чего не было написано и рекомендовано въ позднѣйшее время. Не считали-ли тѣхъ издателей, которые болѣе всѣхъ привозили на книжную ярмарку своихъ произведеній, лучшими, только потому, что имя ихъ чаще другихъ встрѣчалось въ каталогахъ; не считали-ли ихъ лучшими, не принимая въ соображеніе, что невозможно въ короткое время произвести на свѣтъ такъ много хорошаго и совершенно законченнаго? Не начинали-ли уже наши дѣти находить прекрасными незрѣлые, романтическіе разсказы, которые отчасти своею плоскостію и грубостію, отчасти пустотою и высокопарностію, раздражали только воображеніе и занимали праздное любопытство? Не

испортили-ли нѣкоторыя изъ нихъ своего вкуса и способностей до такой степени, что не только не имѣли силъ для самостоятельнаго труда, но едва усваивали чужое? Къ счастію, раздавшіяся съ разныхъ сторонъ напоминанія такъ благодѣтельно подѣйствовали теперь на родителей и наставниковъ, что уже не покупаютъ болѣе безъ разбора всего, что только украшено картинками или пестрыми переплетами. Мало того, дошли даже до убѣжденія, что не всякій, умѣющій держать въ рукахъ перо, можетъ писать для юношества. Да, теперь всѣ соглашаются, что въ хорошемъ дѣтскомъ сочиненіи, кромѣ здороваго основанія, имѣетъ важное значеніе добросовѣстно обработанное изложеніе, потому что цѣль дѣтскаго чтенія заключается не въ томъ, чтобы возбудить на извѣстное время любопытство и удовлетворить его (въ такомъ случаѣ книга, послѣ прочтенія, будетъ лишнею и легко забудется); но представить передъ ребенкомъ все высокое, честное, прекрасное въ природѣ и человѣческой жизни въ столь истинномъ свѣтѣ, такъ удобопонятно и увлекательно, чтобы юный умъ, часто и добровольно возвращаясь къ прочитанному, удерживалъ бы болѣе глубокія мысли, безсознательно, незамѣтно для самого себя сроднялся бы съ идеальнымъ изображеніемъ дѣйствительности и согласно съ нимъ образовывалъ бы и развивалъ свою духовную сторону. Кто убѣдился въ вліяніи чтенія преимущественно на дѣтей, тотъ, конечно, знаетъ, какъ убійственно, разрушительно дѣйствуютъ на возрѣнія и сужденія нѣжной души сочиненія незрѣлаго, поверхностнаго автора, который самъ еще не простился окон-

чательно съ дѣтствомъ; какъ часто вызываютъ они въ ребенкѣ болѣзненную мечтательность, нерасположеніе къ дѣятельности или знакомое всѣмъ резонерство, умничанье. Но, съ другой стороны, такой человекъ испыталь также, безъ сомнѣнія, что хорошія дѣтскія сочиненія оказываютъ великую помощь въ дѣлѣ воспитанія.

Въ настоящемъ изданіи Стараго Робинзона, предназначенномъ преимущественно для дѣтей старшаго возраста, подобно тому, какъ и во всѣхъ новыхъ англійскихъ издашіяхъ, вся третья часть выпущена, потому что она содержитъ въ себѣ одни только разсужденія. Во второй части выпущены, не имѣющіе въ настоящее время никакого смысла, географическія примѣчанія относительно Бразиліи, Мадагаскара, Китая и Кохинхины, а также любимая тема Фоз—религіозные вопросы. Но отъ такого сокращенія книга нисколько не пострадала: основное содержаніе ея — приключенія Робинзона—остается не тронутымъ и еще рельефнѣе, ярче выступаетъ передъ читателемъ.

Ж. Ж. Руссо говоритъ въ своемъ знаменитомъ сочиненіи о воспитаніи: «Большую пользу принесла бы дѣтямъ книга, въ которой не только было бы указано все, что есть въ природѣ потребнаго для человека, но вмѣстѣ съ тѣмъ объяснены были бы нагляднымъ и занимательнымъ образомъ и средства удовлетворенія этимъ потребностямъ. Впрочемъ, такая книга уже появилась и можетъ быть разсматриваема, какъ лучшее руководство къ естественному воспитанію. Ее именно долженъ читать воспитанникъ прежде всѣхъ другихъ книгъ. Она можетъ служить поводомъ къ поучитель-

нымъ бесѣдамъ, средствомъ для упражненія умственныхъ способностей и если только вкусъ читателя не окончательно еще испорченъ, заинтересуетъ и юношу и старца. Книга эта — «Робинзонъ Крузоэ» Фозэ.» — «Робинзонъ, продолжаетъ Руссо, одинъ на всемъ своемъ островѣ, лишень послѣдней человѣческой помощи, всѣхъ необходимыхъ орудій, и, не смотря на то, не только находитъ возможность удовлетворять своимъ потребностямъ, но даже доставляетъ себѣ нѣкотораго рода удовольствія. Сочиненіе это будетъ служить моему питомцу и пріятнымъ препровожденіемъ времени, и источникомъ образованія. Онъ долженъ быть постоянно занятъ замкомъ Робинзона, его козами, плантаціями, слѣдовательно будетъ пріобрѣтать свѣдѣнія не изъ книгъ, а изъ дѣйствительной жизни, изъ самой природы. Онъ долженъ воображать себя тоже какимъ-нибудь Робинзономъ, одѣтымъ въ козью шкуру, съ огромной шляпой на головѣ и зонтикомъ въ рукахъ; жить его заботами и думами на тотъ случай, если самъ встрѣтитъ какое-нибудь лишеніе; долженъ научиться судить о степени благосостоянія Робинзона при разныхъ условіяхъ его существованія, чтобы опредѣлить, не могъ ли молодой пустынный устроить лучше того или другаго дѣла, замѣтить его промахи и ошибки и стараться избѣгать ихъ въ подобныхъ случаяхъ.»

Достоинство и прелесть Робинзона, безспорно, заключаются въ необыкновенной, но тѣмъ не менѣ довольно правдоподобной и вполне понятной юношеску судьбѣ молодаго искателя приключеній, дѣйствія котораго обрисованы съ тонкой психологической вѣрностью.

Но кто же былъ Даніель де Фоз, сочинитель стараго, настоящаго Робинзона? Это былъ человѣкъ столь же замѣчательнаго ума, какъ и характера; человѣкъ, написавшій, кромѣ настоящей знаменитой книги, еще много другихъ прекрасныхъ произведеній, игравшій важную и вліятельную роль въ политикѣ и окончившій свою дѣятельную жизнь въ нуждѣ и печали.

Даніель де Фоз (род. 1661 г.) былъ сынъ одного зажиточнаго лондонскаго мясника. Замѣтивъ въ немъ очень рано отличныя способности, родители позаботились дать ему правильное воспитаніе и образованіе. Его приготавливали къ духовному званію, но онъ отказался отъ этого назначенія и занялся мѣстной промышленностію — торговлей чулками. Смутное время, въ которое онъ жилъ, полная преданность религіозной сектѣ, къ которой принадлежало его семейство (онъ былъ диссидентъ) и, наконецъ, подавляющее вліяніе господствующей церкви на пуританскую далі его дѣятельности литературное направленіе. Въ первомъ сочиненіи, полномъ сатиры и остроумія, онъ издѣвался надъ преслѣдованіями религіозной партіи, противной его исповѣданію. Когда Іаковъ II (братъ Карла II, умершаго въ 1685 году), вскорѣ по восшествіи на престолъ, довольно ясно далъ понять, что поставилъ себѣ задачей подавить религіозную и политическую свободу, герцогъ Монмутъ, побочный сынъ Карла II, вторгнулся изъ Голландіи въ Англію и завладѣлъ многими городами. Вскорѣ однакожь, войско его было разбито, самъ онъ взятъ въ плѣнъ и приговоренъ къ казни, а приверженцы его, въ томъ числѣ и де Фоз, участвовавшій

съ нимъ въ сраженіяхъ, подверглись преслѣдовапію Кирка и Еферіаса.

Де Фозъ бѣжалъ изъ своего отечества, странствовалъ нѣкоторое время по Испаніи, Франціи и Германіи, потомъ возвратился въ Лондонъ и снова принялся за литературную дѣятельность, на этотъ разъ не испытывая уже никакихъ тревогъ. Когда Іаковъ II возобновилъ попытки обратить страну къ католическому вѣроисповѣданію, де Фозъ убѣдилъ приверженцевъ господствующей церкви и диссидентовъ прекратить ихъ раздоры и, соединившись, ополчиться противъ общаго врага. Но такъ какъ онъ говорилъ имъ горькую правду и при этомъ указывалъ ихъ ошибки, то вскорѣ окончательно разошелся съ обѣими партіями и былъ открыто оставленъ своими единовѣрцами. Со вступленіемъ на престолъ Вильгельма III Оранскаго (1688 года), пасынка изгнаннаго короля Іакова, счастіе могло бы улыбнуться Фозу, но онъ принужденъ былъ оставить Лондонъ, потому что дѣла его шли плохо и не было никакой надежды примирить враждовавшія партіи. Онъ поселился на нѣкоторое время въ Бристолъ, гдѣ, скрываясь отъ слѣдившей за нимъ полиціи, старался показываться только по воскресеньямъ, вслѣдствіе чего и извѣстенъ былъ тамъ подъ именемъ *Воскреснаго человека*. Въ это время написалъ онъ свое знаменитое сочиненіе: *Essay on projects*, гдѣ содержатся весьма дѣльные и остроумныя мысли объ устройствѣ государственнаго и народнаго быта. Изложенныя въ ней замѣчанія и предположенія о содѣйствіи государства къ развитію наукъ, объ образованіи юношества, о сберегательныхъ

кассахъ, благотворительныхъ заведеніяхъ, улучшеніяхъ въ домахъ умалишенныхъ, послужили, въ послѣдствіи времени, для Франклина поводомъ сдѣлать слѣдующее замѣчаніе: «Это сочиненіе, полное новыхъ, свѣтлыхъ идей, имѣло на меня могущественное дѣйствіе: участіе, которое принималъ я въ революціи моего отечества, въ извѣстномъ смыслѣ, есть прямое послѣдствіе чтенія этой книги.»

Король Вильгельмъ оказалъ бѣглецу свое расположеніе и далъ ему средства разсчитаться съ кредиторами. Фозэ, согласно долгу честнаго человѣка, заплатилъ не только то, что слѣдовало по закону, но все до послѣдней копѣйки. Послѣ этого онъ уже не занимался торговыми дѣлами, и жилъ единственно литературными трудами. Послѣднее его сочиненіе было: «Истинный англичанинъ». Оно имѣло цѣлью ослабить общественное мнѣніе, неосновательно осуждавшее короля за то, что онъ былъ не уроженецъ страны, а пришлецъ, и объяснить, что истинные англичане, взводя на него подобное обвиненіе, должны были бы имѣть по крайней мѣрѣ какой-нибудь поводъ къ тому. «Подумайте, кто были наши предки,» говоритъ Фозэ въ этой книгѣ. «И датчане, и саксы, и норманны, не правда-ли? Такимъ образомъ мы произошли изъ смѣшенія очень различныхъ элементовъ; но развѣ намъ отъ этого хуже, развѣ вслѣдствіе этого смѣшенія имѣемъ мы теперь ничтожное значеніе? Напротивъ, намъ было бы, можетъ быть, хуже,—мы не пользовались бы настоящимъ значеніемъ, если бы кровь иностранца не смѣшалась съ кровью кореннаго англичанина!» Сочиненіе это встрѣ-

тило всеобщее одобреніе и въ короткое время приоб-  
рѣло такую популярность, что выдержки изъ него  
пѣли на улицахъ. Король, въ пользу котораго, вслѣд-  
ствіе этого сочиненія, существенно измѣнилось настро-  
еніе умовъ, лично благодарилъ сочинителя за оказан-  
ную услугу, далъ де Фозъ право во всякое время без-  
препятственно являться къ нему, спрашивалъ его совѣта  
во всѣхъ важныхъ обстоятельствахъ и поручалъ ему  
составленіе нѣкоторыхъ проектовъ. Такимъ образомъ  
де Фозъ сдѣлался вдругъ важнымъ, вліятельнымъ чело-  
вѣкомъ. Къ сожалѣнію, только непродолжительно было  
это счастливое время. Послѣ внезапной смерти Виль-  
гельма, правленіе перешло въ руки второй дочери  
Іакова — Анны, и придворная партія (тори) взяла опять  
перевѣсъ надъ народною (вигами). Господствующее  
вѣроисповѣданіе снова получило прежнее свое вліяніе  
и возстановило своихъ послѣдователей противъ диссе-  
дентовъ. Де Фозъ издалъ анонимное сочиненіе, подъ  
заглавіемъ: «Короткій процессъ съ диссидентами», въ  
которомъ прощически совѣтуетъ истребить эту партію  
совершенно или предложить по крайней мѣрѣ членамъ  
ея выбрать одно изъ двухъ: присоединеніе къ господ-  
ствующему вѣроисповѣданію или висѣлицу. Духовен-  
ство сначала вдалось въ обманъ и расхвалило сочи-  
неніе, но когда поняло насмѣшку и узнало имя писа-  
теля, то естественно сдѣлалось еще болѣе неприми-  
мымъ врагомъ его. Началось преслѣдованіе: арестовали  
издателя книги и типографа. Де Фозъ, не желая за свою  
выходку подвергать отвѣтственности невинныхъ, добро-  
вольно явился въ судъ, который приговорилъ его къ